

Subject File
Technical Assistance

35-03- Statistiques ONU

05/02/1963 - 23/12/1963

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES	<u>S-0728</u>
BOX	<u>19</u>
FILE	<u>1</u>
ACC.	<u>05/03/1963</u>

35-03

L.207/63

23 December 1963

Mr. W. Leonard, Director, BTAO

S. Habib Ahmed, Chief, Civilian Operations

Statistical Bulletin

... I enclose a copy of the accelerated statistical bulletin issued by the Ministry of Plan and Industrial Development of the Government of the Congo, prepared under the direction of Mr. Chaussy, United Nations expert in statistics. Will you kindly transmit this to the appropriate services for their information.

ROUTING SLIP

TO

Mr. H. Ahmed

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

Honneur vous faire parvenir
copie du Bulletin accéléré
de Statistiques que j'ai
élaboré sous le timbre de la
Direction de la Statistique.

DATE 18/12/63 FROM J. Chaussy
Expert Statisticien

REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL

Ministère du Plan et du Développement Industriel

DIRECTION DE LA STATISTIQUE
ET DES ETUDES ECONOMIQUES

B.P. 20 LEO-KALINA
Tél. 2250

BULLETIN ACCELERE
- - - - -

PRESENTATION :

Commerce Extérieur
Production agricole
Production minière
Production industrielle
Construction et T.P.
Transports
Prix, salaires
Finances publiques
Monnaie et Crédit

1ère Année

n° 5

Décembre 1963

(La reproduction des renseignements contenus dans ce bulletin
est autorisée sous réserve de l'indication de la source).

COMMERCE EXTERIEUR DE LA REPUBLIQUE DU CONGO
POUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE.-

Résultats de l'année 1962 et comparaison avec 1958

R. U. R. I. Q. U. E. S.	1 9 5 8.	1 9 6 2	
<u>VALEURS</u> (en Millions de F.C.)		Fr.courants	Fr.constants
Exportations totales	e 19.480	22.004	16.926
Importations (sauf colis postaux)	e 16.280	16.423	12.633
Balance commerciale	+ 3.200	+ 5.581	+ 4.293
% de couverture des Imports par les Exports	120	134	(134)
<u>QUANTITES</u> (Milliers de tonnes)			
Exportations totales	e 1.442	1.293	///
Importations (sauf colis postaux)	e 1.406	1.145	///

Source : Direction de la Statistique.

- Nota : a) Pour 1958, les échanges du Ruanda- Urundi sont exclus.
b) Les exportations totales comprennent les exportations de produits locaux et les réexportations.
c) Les francs courants sont exprimés au taux de 100 F.B.= 130 F.C.
d) Colis postaux. En 1958 on en a importé 1.315 tonnes pour une valeur de 453 millions. On ne dispose pas des résultats de l'année 1962.
e) Les valeurs sont données C.A.F. à l'importation et FOB conventionnelles à l'exportation (Voir bulletin des Statistiques Générales).-

RUBRIQUES	Période	1000 Tonnes		Millions F. cour.	
		1962	1963	1962	1963
<u>COMMERCE EXTERIEUR</u>					
Exportations de prod. locaux	6 mois	258	238	4428	4484
Réexportations	"	£	£	24	27
Exports totales	"	258	238	4452	4511
Imports (sauf colis postaux)	"	358	342	5797	4852
Balance commerciale	"	///	///	-1345	-341
% de couverture des Imports par les Exports	"	///	///	77	93
<u>Principaux groupes de produits exportés</u>					
Huiles végétales (Ch.15)	6 mois	9160	88,97	1140,7	1.053,8
Caoutchouc et ouvr. (Ch. 40)	"	18,06	19,40	609,9	627,4
Café, thé, maté, épices (Ch. 09)	"	18,31	17,63	454,7	519,0
Bois et ouvrages (Ch.44)	"	53,52	47,58	207,7	192,8
Or, argent, diamants (Ch.71)	"	£	£	1120,1	1.099,8
Coton (Ch.55)	"	4,12	3,31	141	114,7
Minerais (Ch.26)	"	3,33	5,03	351,8	497,6
Résidus industrie alim. (Ch.23)	"	26,64	19,74	86,8	83,4
Palmistes, quinquina, rauwolf., divers (Ch. 12)	"	10,36	2,72	86,7	28,2
Cacao et préparations (Ch.18)	"	3,80	3,88	92,7	100,8
Etain (Ch.80)	"	0,20	0,39	26,2	59,5
<u>Principaux groupes de marchandises importées</u>					
Véhicules terr. et parties (Ch..87)	6 mois	7,24	4,89	616,5	476,9
Tissus de coton (Ch.55)	"	3,11	1,66	447,-	271,1
Combustibles (Ch.27)	"	171,54	192,50	412,6	534,6
Machines mécaniques (Ch.84)	"	3,03	3,21	441,1	501,7
Fer, fonte, acier (Ch.73)	"	22,11	16,82	384,9	283,7
Produits de minoterie (Ch.11)	"	27,98	29,49	271,5	294,-
Poissons (Ch.03)	"	15,88	8,46	304,4	134,6
Céréales (Ch.10)	"	18,31	18,83	181,3	
Produits de laiterie, oeufs (Ch.04)	"	3,96	9,71	111,7	313,7
Produits pharmaceutiques (Ch.30)	"	0,83	0,78	175,2	174,1
Ouvrages en caoutchouc (Ch.40)	"	1,74	1,03	171,2	115,5
Papiers, cartons, ouvrages (Ch.48)	"	6,32	4,08	164,2	118,9
Machines électriques (Ch.85)	"	2,28	1,37	205,1	147,1

Source : Direction de la Statistique

Nota : Seuls les échanges du Sud-Katanga avec l'Extérieur ne sont pas compris ci-dessus.

		1.000 Tonnes		Millions F. cour.	
R. U. B. R. I. Q. U. E. S.	Période	1 9 6 2	1 9 6 3	1 9 6 2	1 9 6 3
<u>Importations par groupes d'utilisation</u>					
Biens de consommation	6 mois	90,51	...	2.432	...
Approvisionnements et matières premières	"	253,86	...	2.007	...
Biens d'équipement	"	14,01	...	1.308	...
<u>Principaux pays fournisseurs</u>					
U.S.A.	6 mois	60,34	201,19	1.404,3	2.025,3
U.E.B.L.	"	55,63	34,67	1.517,8	1.251,6
Allemagne Occidentale	"	8,49	17,48	462,2	404,7
Royaume - Uni	"	6,88	2,41	342,7	138,6
France	"	5,45	2,13	289,1	106,2
Italie	"	4,11	8,08	205,2	126,9
Pays - Bas	"	6,48	1,25	207,5	64,6
Iran	"	59,79	3,44	127,1	25,4
<u>Principaux pays clients.</u>					
U.S.A.	6 mois	23,24	20,79	384,8	397,2
U.E.B.L.	"	97,66	87,31	1.519,5	1.522,7
Allemagne Occidentale	"	54,49	46,92	405,1	443,3
Royaume - Uni	"	7,38	6,44	1.044,8	1.041,5
France	"	8,14	10,25	183,9	189,3
Italie	"	16,73	19,36	256,3	326,6
Pays - Bas	"	19,90	15,59	222,1	219,4

Source : Direction de la Statistique.

Nota : Seuls les échanges du Sud-Katanga avec l'Extérieur ne sont pas compris ci-dessus.-

RUBRIQUES	S	Unité	Période	1962	1963
<u>PRODUCTION AGRICOLE EXPORTEE</u>					
Bois grumes	2	m ³	11 mois	64 603	63 193
sciés	"	"	"	31 742	30 575
placages	"	"	"	49 787	43 776
Bananes	"	t.m.	"	25 762	19 013
Cacao	"	"	"	5 322	5 909
Café	"	"	"	19 358	32 778
Caoutchouc	"	"	"	33 038	35 866
Coton	"	"	"	3 769	8 505
Autres fibres	"	"	"	2 057	1 877
Huile de palme brute	"	"	"	125 524	116 484
" " " blanchie	"	"	"	9 894	10 652
" " palmistes	"	"	"	36 872	28 354
Tourteaux	"	"	"	47 062	38 648
<u>PRODUCTION MINIERE</u>					
Diamants exportés	1	000 cts	10 mois	12 213	12 215
Or fin	3	Kg	6 mois	3 394	3 506
Cuivre	1	t.m.	"	152 800	129 000
Cobalt contenu	"	"	"	4 996	2 841
Etain contenu	"	"	"	3 029	3 547
Zinc métal contenu	"	"	"	53 410	36 180
<u>PRODUCTION INDUSTRIELLE</u>					
Energie électrique vendue à Léo					
" -- Haute tension	4	000 Kwh	10 mois	90 528	95 108
" -- Basse tension	"	"	"	37 022	43 115
" -- Eclairage public	"	"	"	1 301	1 372
Margarine (Base 100 = An 1962)	1	Indice	9 mois	98	98
Bière	"	000 Hl	6 mois	1 031	827
Cigarettes, en millions de	"	pces	9 mois	1 889	2 555
Chaussures cuir (Base 100 = An 1962)	"	Indice	"	107	78
Sacs de jute (" ")	"	"	"	104	90
Ciment	"	t.m.	3 mois	42 742	51 656
" (sauf Katanga) (Base 100 = An 1962)	"	Indice	9 mois	90	123
Acide sulfurique (" ")	"	"	"	100	87
Acétylène (" ")	"	"	"	104	119
Chlorate de soude (" ")	"	"	"	107	109
Oxygène (" ")	"	"	"	101	97
<u>CONSTRUCTION ET T.P.</u>					
Consommation de ciment Portland dans l'ex-province de Léopoldville	5	t.m.	9 mois	72 129	96 822
<u>TRANSPORTS MARITIMES</u>					
Port de Matadi					
Marchandises débarquées	6	t.m.	9 mois	490	586
" embarquées	"	"	"	286	254

Sources : 1 = Direction Statistique - 2 = Société congolaise de Surveillance - 3 = Direction des Mines - 4 = Colectric - 5 = Cico - 6 = Port de Matadi -

RUBRIQUES	Unité	Période	1962	1963
<u>TRANSPORTS FLUVIAUX</u>				
Port de Léopoldville	t.m.			
Marchandises entrées -descendues)	000	9 mois	339,3	337,5
" sorties (montées)	"	"	309,6	279,9
<u>TRANSPORTS FERROVIAIRES</u>				
Ligne Matadi-Léopoldville	t.m.			
Marchandises : Montée	000	9 mois	311,4	293,6
Descente	"	"	270,8	256,7
Trafic local	"	"	277,3	309,6
Tonnes - Km payantes	1.000	"	224.036	245.574
Voyageurs - Km	"	"	70.018	92.256
<u>PRIX DE GROS</u>				
Essence tourisme en vrac	Litre			
Léopoldville	"	15 nov.	6,92	11,40
Coquilhatville	"	"	8,06	12,76
Stanleyville	"	"	8,41	13,11
Luluabourg	"	"	8,72	13,68
Elisabethville	"	"	"	14,14
Pukavu	"	"	10,24	14,77
Huile moteur SAE 30, fût 200 l, logée	fût			
Léopoldville	"	"	3.816	3.875
Stanleyville	"	"	4.252	4.429
Pétrole, en vrac	litre			
Léopoldville	"	"	4,64	4,96
Stanleyville	"	"	6,18	6,75
Prix à Léopoldville				
Ciment, ex-gare Léo-Est	t.m.	"	...	3.118
Farine de froment, sacs de 45 kg	sac	15 oct.		566
Sucre cristallisé local, sacs de 45 kg	sac	"		1 191
Margarine blue band, cartons de 24 paquets de 250 g	carton	"		210
<u>PRIX DE DETAIL à Léopoldville</u>				
Electricité à usage domestique tarif dégressif, 1ère tranche	Kwk	Novembre	4,5	6
Essence tourisme, à la pompe	litre	"	7,25	12
Bière au magasin, blle 72 cl, nue	blle	"	16	22
Chikwango	kg	"		27,9
Farine de manioc, en vrac	"	"		33,7
Riz, au marché, en vrac	"	"		27,7
Sucre au magasin	"	"	20,	35
" au marché, en vrac	"	"		60,3
Boeuf sans os, au marché	"	"		306,1

Nota : Les prix de détail sont relevés au cours de la 2ème semaine du mois sur les marchés et de la 3è semaine dans les magasins.-

RUBRIQUES	UNITE	PERIODE	1962	1963
<u>SALAIRES</u>				
Rémunération minimum globale à Léopoldville (S.M. I.G.)	Fr./jour	Nov.	85	133
<u>FINANCES PUBLIQUES (S₁)</u>				
Recettes ordinaires de l'Etat	Million	9 mois	4.520	p 7.181
Dépenses publiques	"	9 mois	14.066	p 17.676
<u>MONNAIE ET CREDIT (S₂)</u>				
Circulation fiduciaire (1)	Million	30 Sept.	12.436	p 19.061
Cours acheteur des devises à Léopoldville, marché officiel				
1 \$ U.S.	F.C.	30 Nov.	64,54	150
100 F.B.	"	"	129,75	300
100 F. C.F.A.	"	"	26,34	60,77

Sources : S₁ = Ministère des Finances - S₂ = Conseil Monétaire.

Nota : (1) Y compris le Katanga.

NOTE AUX LECTEURS,

Le présent bulletin a pour but de faire connaître, dès leur élaboration, un certain nombre de données chiffrées permettant, même au profane, de saisir l'évolution de la situation économique actuelle par rapport à celle de l'année précédente à la même époque.

Bien que succincte, cette publication est voulue aussi complète que possible. Les lecteurs désirant se procurer les séries statistiques entières sont priés de se reporter au bulletin de Statistiques Générales qui paraît à la fin de chaque trimestre.

Il est à noter également que la Direction de la Statistique élabore avec le concours de ses experts, des Nations Unies et de l'aide bilatérale, des études particulières et des travaux faisant l'objet de feuilles polycopiées diffusées à part (Prix et indices, Production, Enquêtes diverses).

LE DIRECTEUR-CHEF DE SERVICE, a.i.

G. MIANSANGI.-

35-03

Ref: Civops 563/63

22 June 1963

To: Mrs. A. Buccianti, Personnel Assistant

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Miss Helen J. Thomaidou

Reference is made to your memorandum of 19 June 1963 in which you send me the reply from Headquarters concerning the above-named candidate.

In reply to Headquarters I suggest that the following information be supplied: Mr. D'Astagues, who was recruited to be the Adviser on import programming in the import control section of the Bureau of Economic Co-ordination, Project 35-02, has been assigned as the Adviser to the Office of Supply in the Ministry of National Economy. This office is concerned with the preparation of the quotas against foreign exchange available to the Congolese economy and under foreign aid. This is a most important post and in order to provide for the continuation of this project as requested by the Congolese Government, we are in the process of preparing a project to be included in the 1963 budget which will cover the posts necessary. This project will provide for the Adviser on Supply, Mr. D'Astagues, three professional officers and one accountant/statistician. The accountant/statistician will be preparing tables, reports, arrival and end use statistics in connexion with United States aid under procurement authorizations. Due to the fact that the United Nations are responsible for the procurement authorizations issued by the United States Government for the utilization of US aid, including Title I foodstuffs (amounting to approximately \$70 million for 1963 alone), being granted to the Congolese Government through the United Nations, we consider that the United Nations have a responsibility to ensure satisfactory accounting and compliance by the Congolese Authorities with specialized US regulations. Miss Thomaidou is particularly familiar with the accounting required under US aid procedures since she carried out this work for the Greek Government in the Foreign Trade Administration during the period US aid was granted to Greece. Since US aid is the major import-support assistance likely to be received by the Congolese Government for the balance of 1963 and into 1964, we consider this candidate as essential to their specialized need.

We recommend that preliminary arrangements for the recruitment of this candidate take place during the period that approval for the post is being prepared and obtained.

35-03

AB/jp

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

ACTION

TO:	Mr. Brooks
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Action Completed
<input checked="" type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALS	

19 June, 1963

TO: Mr. J.R. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations
FROM: A. Buccianti, Personnel Assistant
SUBJECT: Miss Helen J. Thomaïdou

With reference to your memo CIVOPS 191/63 dated 17 May 1963 concerning above-mentioned candidate, we have received the following reply from Hq. NY:

"Before arranging to interview this applicant, we should be grateful if you would send us the particulars, project number, etc., of the post for which she has been suggested, together with a copy of the proposed job description. You may recall that earlier this year we were successful in making the preliminary arrangements for the secondment of a qualified statistician from this HQ, but were told by ONUC (AR 24/32) that there was no vacancy".

With regard to the last sentence of above item, the statistician in question was Mr. Joseph Mont-Rosier Chrétien, proposed by Hq. NY in January 1963 as a replacement for Mr. B. Vassiliadis under project no. 39-35-03. Hq. NY, at the time, felt that Vassiliadis' qualifications did not meet the requirements for the post of statistician.

Since Prof. Badre was satisfied with Vassiliadis' services, we suggested that Mont-Rosier Chrétien be kept as a reserve candidate as there was no vacancy under that project.

ABuccianti

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

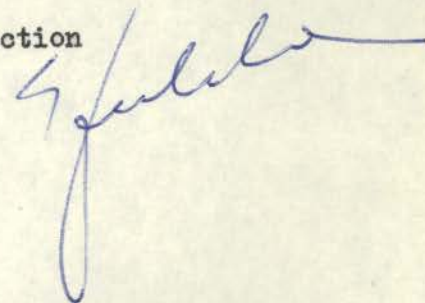
BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

12 June 1963

TO: Mr. James R. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations

FROM: Gualtiero Fulcheri, Civilian Operations Section
Office of Civilian Personnel

SUBJECT: Renewal of Contract - Mr. Jean Chaussy
(ref. your memorandum dated 8 June 1963)



1. We have now received the following cable from New York:

"4076 your 3850 Jean Chaussy reclassified to level three effective 1 July 1963 and contract has been extended to 31 December 1963. Copy PPP five enclosure A our AR 66; Fieldserv".

2. Mr. S. Habib Ahmed and Mr. A.Y. Badre recommended Mr. J. Chaussy for an extension of one year through 30 June 1964 and not for six months. We have now requested Headquarters to review this case in the light of the latest instructions pertaining to the extension of contracts, which allow us to extend a contract for one year.

JUN 15 1963

ACTION

TO:	Brooks 222
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Completed
<input type="checkbox"/>	- Acknowledged
<input type="checkbox"/>	- No Action Required
IN TRANSIT	

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7246
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

12 June 1963

TO: Mr. James E. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations

FROM: Gualtiero Pulcheri, Civilian Operations Section
Office of Civilian Personnel

SUBJECT: Renewal of Contract - Mr. Jean Chaussy
(ref. your memorandum dated 8 June 1963)

1. We have now received the following cable from New York:

"4076 your 3850 Jean Chaussy reclassified to level three effective 1 July 1963 and contract has been extended to 31 December 1963. Copy PPP five enclosure A our AB 66; Fieldsecr".

2. Mr. S. Habib Ahmed and Mr. A.T. Badre recommended Mr. J. Chaussy for an extension of one year through 30 June 1964 and not for six months. We have now requested Headquarters to review this case in the light of the latest instructions pertaining to the extension of contracts, which allow us to extend a contract for one year.

JUN 15 1963

ACTION

TO	Brooks
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

35-03

Ref: Civops 458/63

8 June 1963

TO: Miss Nancy Gray, Chief of Civilian Personnel
FROM: James R. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations
SUBJECT: Renewal of Contracts - Mr. Jean Chaussy

Attached hereto is a memorandum from Mr. Badre to Mr. Ahmed in which he recommends the work that Mr. Chaussy has been doing in the Department of Statistics and requests that his contract be renewed for one year. In addition, he requests reclassification and promotion of Mr. Chaussy to a higher level.

As you know, the field of finance and economics is being given primary consideration and priority in the '63-'64 programme. It is considered that economic and financial stability in the Congo must be achieved in order to lay a firm foundation for the recovery of the Congo and to give firm support for the carrying out of the advice of our experts. The advisory services which we provide to the Economics Ministry are of particular importance.

I therefore recommend that the contract of Mr. Chaussy be extended for one year from July 1, 1963 and that a renewed effort be made to promote Mr. Chaussy to a higher level.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

JUN 04 1963
ACTION

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

35-03

INTER - OFFICE MEMORANDUM

TO:	M. Brooks
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Action Completed
<input type="checkbox"/>	Action Wedged
<input type="checkbox"/>	Action Required
IN	AIS

May 31st 1963

TO : Mr. S.Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations

FROM : A.Y. Badre, Director, Bureau of Economic Coordination

SUBJECT : Mr. Jean CHAUSSY, Statistician

The contract of Mr. Chaussy comes to an end on June 30th. I should like to call attention to the fact that Mr. Chaussy has been doing excellent work in the Department of Statistics. I have had very gratifying reports about him from the Minister and from some of his colleagues in the Department. Not only has he proved to be a good technician but he is fully integrated in the Ministry and cooperates very well indeed with the Congolese personnel.

Attached please find a statement of the functions that he has been performing. I would like to call special attention to the effective work he has conducted in training members of the government department of statistics.

I would like to request that his contract be renewed for one year and that at the same time he be reclassified and promoted to a higher level. I had asked for his reclassification once before and was turned down. I am coming again with the same request because in all conscientiousness I believe he merits promotion.

I hope you will be good enough to lend your support to this request.

cc: Chief of Civilian Personnel
Mr. J.R. Brooks

Encl.

S T A T I S T I Q U E S

Description de poste d'Expert Statisticien

(Occupé par M. J. Chaussy, Statisticien I.N.S.E.E.)

Placé auprès de la Direction de la Statistique et des Etudes Economiques, est chargé de conseiller le Ministère du Plan en matière de travaux, d'organisation et d'études statistiques.

Organiser des séminars sur les méthodes statistiques et leurs applications pour les responsables de la Direction et des Services provinciaux - et des cycles de préparation aux différents concours d'accès aux centres de formation de techniciens nationaux.

Coordonner le programme de développement statistique afin de préparer et faciliter les tâches de planification.

Elaborer, grouper et étudier les différents indicateurs économiques concernant l'évolution de la situation du pays.

May 31st

3

TO : Mr. S.Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations
FROM : A.Y. Badre, Director, Bureau of Economic Coordination
SUBJECT : Mr. Jean CHAUSSY, Statistician

The contract of Mr. Chaussy comes to an end on June 30th. I should like to call attention to the fact that Mr. Chaussy has been doing excellent work in the Department of Statistics. I have had very gratifying reports about him from the Minister and from some of his colleagues in the Department. Not only has he proved to be a good technician but he is fully integrated in the Ministry and cooperates very well indeed with the Congolese personnel.

Attached please find a statement of the functions that he has been performing. I would like to call special attention to the effective work he has conducted in training members of the government department of statistics.

I would like to request that his contract be renewed for one year and that at the same time he be reclassified and promoted to a higher level. I had asked for his reclassification once before and was turned down. I am coming again with the same request because in all conscientiousness I believe he merits promotion.

I hope you will be good enough to lend your support to this request.

cc: Chief of Civilian Personnel

cc: Mr. J.R. Brooks ✓

Encl.

STATISTIQUES

Description de poste d'Expert Statisticien

(Occupé par M. J. Chaussy, Statisticien I.N.S.E.E.)

Placé auprès de la Direction de la Statistique et des Etudes Economiques, est chargé de conseiller le Ministère du Plan en matière de travaux, d'organisation et d'études statistiques.

Organiser des séminars sur les méthodes statistiques et leurs applications pour les responsables de la Direction et des Services provinciaux - et des cycles de préparation aux différents concours d'accès aux centres de formation de techniciens nationaux.

Coordonner le programme de développement statistique afin de préparer et faciliter les tâches de planification.

Elaborer, grouper et étudier les différents indicateurs économiques concernant l'évolution de la situation du pays.

Civ.Ops. 452/63

7 June, 1963

To : Mr. J. Brooks, Deputy Chief of Civilian Operations

From : Peter Foster, Programme Officer

Subject : Re-organization of Economic Advisory, Co-ordinating, Analysis and Operational Services, - Projects Nos 35-02 and 35-03 (Rev. 2) dated 2 April 1963.

....

Attached is a draft of the integrated projects, for your consideration.

You will note from the old project 35-02 that 15 experts are asked for under para. 6 and one under para. 8 making a total of 16, although in the projection only 14 approved posts are recorded. The new Bureau of the Adviser on Imports calls for 6 experts and the old 35-03 project approves 3 posts. The total number of experts for the integrated 35-02 project will be, therefore, 25.

35-03

20 April 1963

TO: Prof. A. Y. Badre, Director,
Bureau of Economic Coordination

FROM: James H. Brooks, Deputy Chief Civilian Operations

SUBJECT: Extension of Mr. Chaussy - Project 35-03 Statistics

..... 1. Attached is a letter from Mr. J. Massa, Minister of Plan,
requesting the extension of the contract from July 1, 1963 for
Mr. Chaussy.

2. Please give me your recommendations.

cc: Mr. G. Fulcheri
Miss M. Simmonds



MINISTÈRE DU PLAN ET DE LA
COORDINATION ÉCONOMIQUE

DIRECTION DES STATISTIQUES



Léopoldville, le 11 avril 1963

N° 0140/0574 /212

M. Brooks
35-03

OBJET

Demande du maintien
de Mr. Chaussy
Expert statisticien

Dossier : 12/-/00

✓ Monsieur le Chef des Opérations Civiles des
Nations-Unies au Congo
Building Royal B.P. 7248
LEOPOLDVILLE

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Comme suite à une requête de la Direction des
Statistiques, j'ai l'honneur de vous faire connaître que je serais
heureux d'apprendre que Mr. Chaussy, expert statisticien, sera main-
tenu au sein de mon Département comme conseiller technique.

Son rôle serait de coordonner le programme de
développement statistique pour la période 1963 - 1964. L'importance
d'un tel projet - reprise du calcul des comptes économiques, production
industrielle, enquêtes - en vue de l'étude de l'évolution économique du
pays, ne vous échappera pas.

D'autre part, Mr. Chaussy a été particulièrement
apprécié pour ses grandes qualités humaines et techniques incontestables.
Son expérience des travaux dans les pays en voie de développement lui
procure une maîtrise certaine et lui vaut l'attachement de tous ses col-
laborateurs.

Afin de continuer à bénéficier de sa précieuse
coopération, je vous prie de lui faciliter dans toute la mesure qu'il
vous sera possible l'octroi d'un nouveau contrat pour ladite période,
soit quinze mois environ à compter du 1er juillet 1963.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations
Civiles, l'assurance de ma haute considération.-



LE MINISTRE DU PLAN,
J. MASSA

[Signature]



MINISTRE DU PLAN ET DE LA
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE
DIRECTION DES STATISTIQUES



Léopoldville, le 11/4 63

N° 2187/ SIC /312

M. Brooks

35-03

Objet : Mr. Chaussey
Expert statisticien

Date : 12/-/63

Monsieur le Chef des Opérations Civiles des
Nations-Unies au Congo
Building Royal S.N.T. 45
LEOPOLDVILLE

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Comme suite à une requête de la Direction des
Statistiques, j'ai l'honneur de vous faire connaître que je serais
heureux d'apprendre que Mr. Chaussey, expert statisticien, sera affecté
au sein de son département comme conseiller technique.

Son rôle serait de coordonner le programme de
développement statistique pour la période 1963 - 1964. L'importance
d'un tel projet - reprise du calcul des comptes économiques, production
industrielle, commerce - en vue de l'étude de l'évolution économique du
pays, ne vous échappera pas.

D'autre part, Mr. Chaussey a été particulièrement
apprécié pour ses grandes qualités humaines et techniques incontestables.
Son expérience des travaux dans les pays en voie de développement lui
procure une maîtrise certaine et lui vaut l'attachement de tous ses col-
laborateurs.

Afin de continuer à bénéficier de sa précieuse
coopération, je vous prie de lui faciliter dans toute la mesure qu'il
vous sera possible l'octroi d'un nouveau contrat pour laite période,
soit quinze mois environ à compter du 1er juillet 1963.

Veillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations
Civiles, l'assurance de ma haute considération.

LE MINISTRE DU PLAN,
J. MASSA



BOITE POSTALE 238
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

INTER - OFFICE MEMORANDUM

35-03 ER
le 1er avril 1963

Au: Professeur Badre, Economiste en Chef
De: J. Chaussey, Expert Statisticien
Objet: Rapport concernant la ^{demande} des statistiques -
Titre du projet : 35.03

1. On pourra considérer que les objectifs du projet seront atteints lorsque la Direction de la Statistique disposera de ses propres techniciens nationaux, à tous les échelons. Or, à l'heure actuelle, il reste encore beaucoup à faire pour aboutir à ce résultat.

Cependant, une étape est déjà franchie: les meilleurs éléments ont repris un certain goût au travail et le découragement quasi-général qui régnait lors de mon arrivée est totalement dissipé aujourd'hui.

En ce qui concerne les experts, il apparaît nettement que la tranche des statistiques est négligée. On néglige d'accorder un grade atteint réellement en connaissances professionnelles, formation de base et expérience, alors que tant de légèretés sont connues dans d'autres secteurs.

2. Le projet est mis à exécution normalement et se déroule dans de bonnes conditions.
Un statut particulier du Corps Technique des personnels statisticiens a été mis sur pied. Des contacts ont été pris avec le Ministère de la Fonction Publique; son acceptation ne tardera pas après l'adoption du nouveau statut général des Fonctionnaires.

La formation des homologues congolais est assurée quotidiennement par des avis techniques répétés. De plus, chaque tâche permet un environnement d'échanges de vues concrètes.

Un des dirigeants du service a obtenu par concours une bourse de la Commission Economique Européenne en juillet 1962. Son départ ayant été retardé, il partira en octobre prochain pour suivre les cours d'Ingénieur des Travaux Statistiques à l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques de Paris.

Quatre agents techniques sont rentrés en août 1962 du Centre International de Formation Statistique de Yaoundé. Six vont rentrer en juin 1963.

Un cycle de préparation au concours d'entrée à ce centre ./....

a été ouvert le 1er mars à Léopoldville:

14 élèves suivent les cours régulièrement. Leur âge moyen est 23 ans. Ils proviennent du Ministère de l'Education nationale, du Ministère des Finances (2), de la Direction de la Statistique (6) et de ses bureaux régionaux (2). 11 sur 14 ont déjà le grade de commis et tous comptent au moins deux années de scolarité post-primaire.

4. Grâce à vos recommandations, plusieurs décisions ont été prises concernant les travaux statistiques et notamment :
l'octroi par le Ministère des Finances d'un crédit forfaitaire suffisant destiné à l'achat, mensuellement, de denrées alimentaires sur les marchés de Léopoldville.
Ces marchandises sont pesées au service-même et permettent de suivre objectivement l'évolution des prix à la consommation familiale des Congolais.
5. Les personnes ayant déjà bénéficié de bourses sont placées ici dans des postes où leur formation est utilisée d'une façon appropriée.
6. La Direction de la Statistique constitue le noyau le plus important, en effectif, du Ministère du Plan dont elle dépend; de plus, c'est elle qui mandate les traitements de la plupart des fonctionnaires de la République - Aussi doit-elle être appuyée solidement. Elle bénéficie de l'aide technique de 4 experts dont 3 de l'assistance bilatérale - Mon maintien en poste serait déjà demandé officiellement.

Dès juillet 1963, elle comptera déjà 10 Agents Techniques dont 4 réuniront chacun déjà 10 mois d'expérience.

De plus un agent étant allé en stage en Europe et travaillant en étroite collaboration à mes côtés sera bien averti des méthodes statistiques.

En juillet 1965, l'un de ses dirigeants aura terminé ses études d'Ingénieur des Travaux.

Mais la formation "au compte-gouttes" du Centre de Yaoundé pourrait lui suffire avant longtemps à combler ses besoins en Agents Techniques.

C'est pourquoi il est envisagé d'ouvrir sur place un centre de formation analogue à ceux existants à l'étranger.

Un second expert-statisticien sera vraisemblablement demandé aux Nations-Unies en vue de le gérer.

35-03

14 February 1963

To : Mr. G. Fulcher, Civilian Operations Section, Office of Civilian Personnel
From : S.H. Ahmed, Chief of Civilian Operations
Subject : Candidature of Mr. Joseph MONT-ROSIER CHRETIEN - Project 39-35-03

. . . With reference to your memo of 5 February concerning the above-mentioned candidature, please find attached the curriculum vitae of Mr. MONT-ROSIER CHRETIEN.

Unfortunately, this candidate cannot be considered for the post of Statistical Assistant as there are at present no vacancies under Project 39-35-03.

It may of course be possible to reconsider the application of Mr. MONT-ROSIER CHRETIEN at some future date, should a vacancy occur, and he may wish to be kept on the reserve list.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC, LEOPOLDVILLE

→ 35-03
5th February 1963.

To : Mr. S. Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations.
From : Gualtiero Fulcheri, Civilian Operations Section, Office
of Civilian Personnel.
Subject : Mr. Joseph Mont-Rosier Chrétien - Candidate for the post
of Statistical Assistant (Project 39-35-03)

Further to my memorandum of 14th January 1963, we have now received from Headquarters the following AR together with a copy of the Personal History form of Mr. Mont-Rosier Chrétien:

"Following AR 2, item 20 we enclose a copy of the curriculum vitae and fact sheet of Mr. Chretien, Haitian, who has been proposed by the Statistical Office for the post of junior statistician with ONUC. We understand that, although presently classified at the G.3 level, Mr. Chretien is performing functions of a junior professional statistician and is regarded highly by his superiors. Mr. Chretien, who has a brother, who served with ONUC, is interested in an assignment there. Before discussing the matter further with him, we should like to have your views and comments."

Your views as to his suitability would be most appreciated.

G. Fulcheri

cc: Professor Badre.

Maria
mm
8/2